

FÒRUM DE LES CULTURES

BARCELONA 2004

*SI VOLS LA PAU...*

MATERIALS PER A L’ALUMNAT

**AUTORS:**

Concepció:

Artur Noguerol, Àngels Prat i Dolors Masats

Universitat Autònoma de Barcelona i Rosa Sensat

Text:

Artur Noguerol, Àngels Prat, Dolors Masats i Núria Vilà.

Universitat Autònoma de Barcelona i Rosa Sensat

Narració:

Enric Larreula

Universitat Autònoma de Barcelona.

### Sessió 1 L’inventor de la pau (nucli 1)

A. Podem inventar la “pau"?

1. Activitat de pre-lectura: Esteu a punt de llegir una història sobre la pau i la guerra. Quines idees probablement hi sortiran? Discutiu-ho entre tots.



1.  Llegiu la història “*L’inventor de la pau*” per comprovar si les idees que heu citat surten al text i per veure si en surten d’altres que no heu mencionat.

|  |
| --- |
| L’inventor de la pau Karanusova i Denisgan eren dos pobles veïns que estaven en guerra des de feia molts anys, tants anys feia que ja ningú no recordava per què hi estaven. Bé, els documents oficials escrits parlaven de si feia segles per un problema de fronteres el rei d’un dels països havia declarat la guerra a l’altre. I que l’altre rei s’hi va tornar i a partir d’allà...  Però de totes aquestes coses ja feia molt de temps i en tot aquest temps les coses havien canviat completament. Ja feia més de cent anys que tant a Denisgan com a Karanusova no hi havia reis, sinó sistemes parlamentaris escollits pels pobles respectius. Però tot i amb això, malgrat els canvis socials i polítics que s’havien produït, la guerra havia continuat i havia anat passant de pares a fills com una herència.  I es pot dir que tant els habitants de Karanusova com els de Denisgan s’havien acostumat tant a aquella situació, que la consideraven un fet natural que formava part de la seva vida i de la seva manera de ser, com ja havia format part de la vida dels seus pares i també passaria a formar part de la vida dels seus fills.  I s’hi havien adaptat tan bé com havien sabut, de tal manera que una bona part de les respectives poblacions treballaven a les indústries armamentístiques o als laboratoris d’investigació militar. Justament la investigació militar s’enduia una bona part de les energies intel.lectuals i científiques de cadascuna de les poblacions. És a dir que, d’una manera o altra, la guerra també els proporcionava feina i, per tant, seguretat social i laboral. Això comportava que pràcticament ningú no es plantegés a aturar aquella llarga guerra, perquè sense guerra, què farien?  Llàstima que la guerra també produïa moltes baixes en la població, amb el consegüent dolor infinit per als qui ho perdien tot, o quedaven ferits, o per als parents i amics dels qui morien en els constants bombardejos a les ciutats de les dues |

|  |
| --- |
| bandes del conflicte. Però ja se sap, la guerra és la guerra i les bombes quan cauen fan molt de mal. Era així i sempre havia estat així, què hi podien fer els governants i els habitants dels dos països?  Un dia, però, en un dels laboratoris d’investigació militar més avançats de Karanusova, un savi, el doctor en enginyeria H. J. Peristigaz va fer un gran descobriment. Preocupat com estava per les grans desgràcies que causaven les bombes en esclatar, va descobrir que posant una petita volandera en l’eix del recorregut del percutor i evitant així que aquest percutor pogués accionar damunt del material explosiu, la bomba no esclatava. Semblava impossible, però era així. Ho va provar diverses vegades i el resultat sempre va ser el mateix: la bomba no explotava.  Un cop convençut de l’eficàcia del seu invent el va presentar a l’alt comanament militar del seu país. En un consell de ministres convocat expressament, els governants de Karanusova van estudiar amb molt d’interès quines conseqüències podrien tenir l’aplicació d’aquell invent. En principi, un dels grans avantatges que oferia aquest nou sistema, era que no calia deixar de produir bombes, per tant, els obrers de les empreses armamentístiques podrien continuar treballant-hi com sempre, i els aviadors continuar volant i bombardejant, i per tant, caldria continuar construint i perfeccionant nous models d’avions, etc.. O sigui, que el ritme de l’economia podria mantenir-se.  Així és que després de llarguíssimes deliberacions, el consell de ministres del govern de Karanusova va aprovar la proposta d’experimentar en directe aquell nou tipus d’armament secret de conseqüències encara imprevisibles.  Per tant, un dia els avions que habitualment s’enlairaven dels aeroports de Karanusova per anar a bombardejar les ciutats enemigues duien bombes d’aquesta nova generació.  Com sempre que al cel apareixien avions enemics, les sirenes de Denisgan començaven a sonar per avisar tothom que anés a amagar-se als refugis. I els canons antiaeris començaven la seva eixordadora cacera de bombarders.  Però els avions de Karanusova també tenien sistemes per evitar de ser abatuts pel foc antiareri, per tant, aviat una pluja de bombes va caure damunt de la capital de Denisgan. Quan els bombarders ja havien desaparegut i les sirenes havien emmudit, els habitants de Denisgan van sortir dels refugis sense entendre res del que veien: les cases estaven intactes, els carrers, tot... I el cas és que pertot arreu hi havia bombes clavades a terra, però cap d’elles no havia explotat.  Ràpidament el govern de Denisgan va demanar als seus tècnics i consellers una investigació a fons d’aquella nova arma karanusovesa. Amb totes les precaucions del món els artificiers denisganesos van desmuntar i analitzar aquells projectils i, naturalment, de seguida van descobrir el motiu pel qual no havien explotat.  Les autoritats de Denisgan van estudiar a fons aquella insòlita situació. I després d’abrandades deliberacions discutint els pros i els contres, van decidir imitar aquell nou tipus armament. Aviat totes les indústries de guerra del país van rebre ordres oficials d’incorporar la nova tecnologia en els projectils que es fabriquessin. Mesos després els nous projectils estaven preparats, i amb ells van ser bombardejades les poblacions de Karanusova.  No cal dir que entre els habitants de Karanusova es va produir un efecte semblant al que s’havia produït abans en els seus enemics: sorpresa i... esperança. Però les investigacions militars i tecnològiques karanusoveses no es van acabar aquí. Els pressupostos en investigació en defensa es van incrementar. Gràcies a aquest nou impuls el doctor H. J. Peristigaz i el seu equip va ser capaç de crear un nou prototipus de projectil molt més avançat que no pas el model anterior. Aquest nou model no només introduïa una volandera que evitava que el percutor arribés al material explosiu, sinó que fins i tot prescindia del mateix percutor.  Un cop experimentat aquest nou model, i estudiats els seus pros i contres, els nous projectils van ser fabricats en sèrie i amb ells es van bombardejar sense pietat les principals poblacions industrials del país enemic.  Aquesta nova i incruenta acció militar karanusovesa ja no va crear tanta estranyesa entre la població de Denisgan. Al contrari, es pot dir que aquest cop ja esperava, i, sobretot desitjava, de ser bombardejada amb bombes que no explotessin.  També aquest cop els experts balístics denisganesos van desmuntar i estudiar els nous projectils enviats per l’enemic. I, com ja havien fet abans, no van trigar a imitar-ne la fabricació i la utilització. No cal dir que la nova manera d’actuar dels dos exèrcits va anar disminuint molt la tensió, la por i la mútua desconfiança amb què vivien les habitants de tots dos pobles.  Pel seu cantó, i estimulat pels seus propis descobriments el doctor H. J. Peristigaz va continuar treballant amb la idea de modernitzar encara més els seus projectils. Fou així com després d’intenses provatures va crear un nou i complicat model de projectil completament revolucionari, ja que ni tan sols contenia pólvora ni cap altre material explosiu.  En principi el govern de Karanusova va estar d’acord a substituir el anterior model de projectil per aquest nou prototipus, en bona mesura pel que comportava d’abaratiment de costos de producció. Però aviat va haver de fer-se enrere, perquè va córrer el rumor que si el projecte anava endavant les empreses productores d’explosius haurien de reduir dràsticament la producció de pólvora, i això comportaria la pèrdua de molts llocs de treball, fins i tot l’abandó de moltes poblacions on la majoria dels seus habitants vivien gràcies a l’existència de la fàbrica d’explosius local. Fins i tot els sindicats obrers de Karanusova van amenaçar amb una vaga general indefinida fins a fer caure el govern si aquest no rectificava la seva decisió.  Va ser aleshores que el savi H.J. Peristigaz va tenir la gran pensada de no reduir la producció de pólvora, però, en tot cas, utilitzar-la amb altres finalitats, com va ser la fabricació de coets i piules per a les festes majors.  Superada a aquesta crisi social, el projecte de bombardejar amb bombes sense càrrega explosiva finalment es va portar a terme. I imitat ràpidament per l’exèrcit enemic. Amb uns resultats extraordinaris, ja que amb aquell tipus d’atacs la gent, tant d’un país com de l’altre, va anar perdent la por i es va anar tornant més alegre i comunicativa.  Els èxits tecnològics aconseguits en el laboratori del doctor Perestigaz es van convertir en un punt de referència entre els investigadors de tot el món. I els èxits del seu equip d’experts científics es van anar succeint l’un darrere l’altre. Ja que quan semblava que tot estava inventat, al doctor Perestigaz se li va acudir que no caldria ni tan sols llençar bombes. Tanmateix, davant la immediata amenaça dels sindicats obrers de convocar una vaga general va haver de rectificar i proposar que es tiressin bombes, però plenes de caramels i de regals per als habitants del país enemic.  I així es va fer. I així també es va imitar per l’altre país.  La qual cosa va provocar que els habitants de Karanusova i de Denisgan acabessin passant d’una situació de guerra a una situació de pau, tot recuperant la felicitat que feia segles havien perdut per causes que ja ningú no recordava. Encara que els documents oficials parlaven que tot havia començat perquè feia segles un rei havia declarat la guerra a l’altre i ...  **Fi** |

1. Activitat de post-lectura: La pau i la guerra sempre van juntes? Discuteix en petit grup, i després amb tot el grup classe, el significat que creieu que té la dita llatina: “*Si vis pacem, para bellum*” (= Si vols la pau, prepara la guerra).



### Sessió 2 Pau i escoltar (nucli 2)

B. Com podem relacionar els conceptes de “pau” i “escoltar”?

A la història “*L’inventor de la pau*” sembla que les paraules “pau” i “guerra” vagin sempre juntes, però no és així. La noció de PAU evoca moltes accions gràcies a les quals no definir aquest concepte simplement com a l’absència de la guerra.

1. 🖎 Tot seguit elaborareu un mapa conceptual a partir de la paraula “PAU·i en el qual no hi aparegui la paraula “guerra”.

**ESCOLTAR**

###### PAU

“Escoltar” serà la primera paraula d’aquest camp semàntic. En parelles, penseu possibles accions que relacionin aquests dos conceptes i feu-ne una llista. Per exemple, Intentar entendre, posar-se al lloc de l’altre, raonar en funció del que et diuen, respectar l’altre, contrastar idees,...etc.

● ●

● ●

● ●

● ●

1. 🖎 Ara penseu en situacions quotidianes (a l’escola, a casa, practicant esports, sortint amb amics) en què es mostri com les relacions que acabeu de citar serveixen per evitar conflictes. Per exemple:

Acció 0: Deixar que l’altre parli

Explicació: Havíem quedat que em trucaria per anar al cinema, no ho va fer i va anar-hi sol. Esperar les seves explicacions abans de prendre cap decisió.

Acció 1: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 2: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 3: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 4: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 5: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

1. 🖎 Compartiu els resultats amb dues parelles més i trieu les relacions que trobeu més interessants i les seves explicacions més clares. Amb això tots sis creareu la primera branca del mapa conceptual que heu d’elaborar. Feu servir un altre full o algun programa informàtic (una presentació de Power Point presentation, un document Word, etc.)
2. 🖎 Finalment, per presentar la primera branca del vostre mapa als altres grups, elaborareu un petit text (pot ser escrit a mà o en suport informàtic) en què expliqueu la vostra proposta de relació entre les paraules “PAU” i “ESCOLTAR”.
3. Us toca presentar el vostre text al grup classe. Qui el llegirà? Un cop fet això, aniria bé que parléssiu de quins problemes han sorgit durant la realització de les diferents activitats (inclosa l’elaboració del text) i com els heu solucionat.



### Sessió 3 Pau i altres paraules (nucli 2)

C. Quins altres conceptes evoca la paraula pau?

1. 🖎 En grups de quatre heu de completar el mapa conceptual que vau començar a dibuixar durant la sessió anterior. Hauríeu de fer servir els conceptes que es proposen a continuació i fer un llistat de les accions que relacionen la paraula “pau” amb cadascun d’aquests conceptes (tal i com ho vau fer amb el concepte “escoltar”). També podeu afegir nous conceptes o relacionar-ne dos amb una mateixa acció.

**ESCOLTAR**

**PAU**

## INFORMAR-SE

## REFLEXIONAR

## ESTIMAR

## ARRIBAR A ACORDS

## DIALOGAR

*Deixar que l’altre parli*

*Explicar a l’altre com et sents*

1. 🖎 Ara penseu en situacions quotidianes en què es mostri com les relacions que acabeu de citar serveixen per evitar conflictes (tal i com heu fet en l'exercici 2 de la Part B). N’hi ha prou amb una per concepte.

Acció 0: Pau - Dialogar: Explicar a l’altre com et sents.

Explicació: La meva millor amiga es va enfadar amb mi quan li vaig dir que no volia anar a dormir a casa seva. Jo en tenia moltes ganes, però no volia que ella sabés que ronco. Totes dues estàvem empipades perquè feia molt de temps que esperàvem aquest dia i jo ara ho havia espatllat tot. Després de donar-hi moltes voltes, vaig atrevir-me a dir-li. No es va riure de mi i em va dir que no m’havia d’haver preocupat tant perquè el llit dels convidats no és a la seva cambra. Ens ho vam passar molt bé i vam dormir molt.

Acció 1: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 2: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 3: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 4: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 5: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 6: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 7: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

Acció 8: .......................................................................................................................

Explicació: .......................................................................................................

### Sessió 4 Opinions sobre la pau (nucli 2)

D. Què en pensen els altres del vostres mapes conceptuals?

1. 🖎 Heu de completar la vostra proposta de mapa conceptual i d’explicacions amb més informació. Heu de demanar-la a companys vostres o a altres persones del centre o de la vostra família.

Ho fareu tot ensenyant l’esquema tal com el vàreu elaborar la sessió anterior i apuntant el que us diuen en referència a les paraules de l’esquema (feu servir la primera graella) o el que us diuen de les relacions que heu escrit (feu servir la segona graella).

Graella 1: El concepte de pau

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * Quines coses m’han dit referides als conceptes del mapa? | | Qui m’ho ha dit? |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Graella 2: Les accions que condueixen a la pau

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * Quines coses m’han dit referides a les accions? | | Qui m’ho ha dit? |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

2. 🖎 Ara amb tota la informació que teniu heu de fer el mapa conceptual que finalment proposeu per a la resta de la classe. Hi heu d’incloure les vostres explicacions.

**PAU**

Acció 1:................................................ Explicació:

Acció 2:................................................ Explicació:

Acció 3:................................................ Explicació:

Acció 4:................................................ Explicació:

Acció 5:................................................ Explicació:

Acció 6:................................................ Explicació:

Acció 7:................................................ Explicació:

Acció 8:................................................ Explicació:

### Sessió 5 Les paraules i la pau (nucli 2)

E. Poseu en comú tot el que heu treballat

1. Arribats en aquest punt en què cada grup disposa de molta informació, amb l’esquema final i tota la informació que heu recollit, és convenient que la poseu en comú. Per això. organitzareu una taula rodona formada per una persona de cada grup, i una persona que serà qui doni les paraules.



Primer cadascun dels representants dels grups exposarà l’esquema final acordat en el grup i farà els comentaris que cregui oportuns per presentar allò que és més rellevant del treball de recerca del seu grup. Després el moderador formularà una pregunta a cada ponent i deixarà que tothom faci preguntes sobre aspectes que no hagin quedat clars.

Un cop acabada aquesta presentació, es faran comentaris i valoracions de les idees que més hagin agradat de totes les presentacions.

1. 🖎 Ara entre tots podeu confegir un mural (o elaborar un document per enviar-lo per correu electrònic a altres escoles) on recollireu el mapa conceptual de la classe i les idees que entre tots heu anat elaborant en les activitats anteriors.

### Sessió 6 Parlar de pau (nucli 3)

F. Si vols la pau …

1. A la primera sessió, després de llegir la història “*L’inventor de la pau*” heu discutit què en penseu de la dita llatina “Si vis pacem, para bellum” (= Si vols la pau, prepara’t per a la guerra). Individualment, ara que ja heu reflexionat sobre què vol dir “pau”, sabríeu proporcionar dues alternatives per completar la frase?



*Si vols la pau, …*

Ara en grups de tres, llegiu les sis frases que teniu i escolliu les tres millors. Després ajunteu-vos amb un altre grup de tres, llegiu les sis frases que teniu i torneu a escollir les tres millors. Tot seguit ajunteu-vos amb un altre grup de sis, llegiu les sis frases que teniu i torneu a escollir les tres millors. Finalment ajunteu-vos amb l’altre grup de dotze i torneu a fer el mateix. Apunteu les tres millors frases que heu escollit:

1. Si vols la pau, …
2. Si vols la pau, …
3. Si vols la pau,…

Per què són aquestes tres frases les millors? Suggereixen la mateixa idea o idees diferents? Discutiu-ho amb tot el grup-classe.

1. Les llengües tenen maneres diferents d’expressar idees semblants. En parelles agrupeu les dites que teniu aquí sota fent servir els criteris que vulgueu sempre i quan els feu explícits:



Visquem en pau, i morirem vells.

War is the sports of kings.

Ajamos paz, morreremos velhos.

The daughters of war be these: famine, ruin, plague, fire, sword and shedding blood.

Wars bring scars.

Der Krieg macht einen reich und zehn arm.

Y ándese la paz en el corro (Cervantes)

Cuando la guerra dice: “Aquí estoy”, dice la ley: “Yo no”.

Estar en pau és bell solaç.

La guerre engendre pauvreté.

Cerca la pau i fuig de la guerra, perque talla més que serra.

Por bien de paz, cualquier cosa haz.

Si vis pacem, para bellum

Se puoi stare in pace, non far guerra; ched ella fende e taglia piu que serra.

On no hi ha pau, Déu no hi fa estada.

Willst du den Frieden, rüste zum Krieg

Bellum famem pestemque mortalibus adfert.

En tiempo de guerra, mentiras por mar y por tierra.

Antes que armas tomar todo se ha de tentar.

If you want peace prepare for war

Por mucho que la paz cueste, nunca es cara.

1. 🖎Ara poseu en comú amb els altres grups els criteris que heu fet servir per classificar les dites i feu un llistat de les idees que surgeixin respecte al significat de les dites. Per exemple: La guerra causa mort i dolor, etc.
2. 🖎 Individualment, escolliu un dels significats de la llista i inventeu-vos una dita per exemplificar-lo. Per exemple:

La guerra causa mort i dolor: “A la guerra saps qui hi va però no qui en torna”

1. 🖎 Decidiu com fareu servir les vostres dites i els resultats dels exercicis fets en aquesta sessió per elaborar el mural (o el document en suport informàtic) que recollirà les vostres descobertes i la feina feta en aquest treball.

### Sessió 7 La Pau a la nostra parla (nucli 3)

G. Aneu-vos-en en pau …

1. La nostra llengua té moltes dites o dites que fan referència a la pau o a la guerra. Recorda tantes frases que continguin la paraula “pau” com puguis i digues què volen dir.



|  |  |
| --- | --- |
| Dites / dites | Significat |
| Aneu-vos-en en pau. |  |
|  | No deure’s diners dues persones. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

2. 🖎 El significat d’algunes d’aquestes dites pot variar en funció de qui la diu a qui i d’on, quan i per què es diu. En grups, intenteu trobar frases que continguin la paraula “pau” o la paraula “guerra” i que es puguin interpretar de manera diferent en contextos diferents. Fixeu-vos en l’exemple.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Frase | Significats | Contextos |
| A. Vols guerra? | A1. Vols sexe?  A2. Busques brega? | A1. Un home a la seva dona que entra a la sala d’estar amb un vestit molt sexy.  A2. Un home que s’enfada amb la seva dona perque li ha parat la tele enmig d’un partit de futbol molt interessant. |
| B. | B1.  B2. | B1.  B2. |
| C. | C1.  C2. | C1.  C2. |

3. 🖎 També podem expressar la mateixa idea fent servir paraules diferents en funció de la persona a la qual ens dirigim. En grups, proveu de trobar maneres diferents d’expressar el mateix pensament. Amb qui parleu en cada cas?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Significat | Frase | Amb qui parlem |
| A. “M’estàs molestant” | A1. Deixa’m en pau.  A2. No m’atabalis.  A3. No em mengis la bola. | A1. Un nen que s’ha enfadat amb un amic i està plorant.  A2. Un pare al seu fill petit que li fa la mateixa pregunta una vegada rera l’altra.  A3. Un adolescent al seu germà petit. |
| B. | B1.  B2.  B3. | B1.  B2.  B3. |
| C. | C1.  C2.  C3. | C1.  C2.  C3. |
| D. | D1.  D2.  D3. | D1.  D2.  D3. |

4. 🖎 Poseu en comú amb tot el grup-classe els resultats d’aquests tres últims exercicis i decidiu com incorporareu al vostre mural (o document en suport informàtic) el que heu après fent-los.

### Sessió 8 Símbols de Pau (nucli 4)

H. Simbolitzant la pau

L’origen del símbol de la pau és incert. Sembla ser que es va fer servir per primer cop l’any 1965 en una marxa feta a Aldermaston (Regne Unit) que formava part d’una campanya pel desarmament nuclear. Després d’aquesta feta el moviment d’estudiants anti-guerra van adoptar-lo com a propi. S’havia dissenyat a partir del codi naval del semàfor i representa els codis de les lletres D i N (desarmament nuclear). El codi naval del semàfor és un sistema de senyalització amb banderes i les lletres D i N es representen de la següent manera:



D N

1. 🖎 Hi ha molts altres símbols, senyals i signes que s’usen per representar la pau. En parelles, mireu els que teniu aquí sota i encercleu aquells que es fan servir per representar la pau. Compareu els vostres resultats amb els dels altres grups.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |

2. La pau també es pot expressar mitjançant dites que simbolitzen gestos o accions, com ara, Fumar la pipa de la pau. Quantes en coneixeu? En parelles, feu-ne un llistat i després poseu-lo amb comú amb els companys.



3. 🖎 Quins altres gestos coneixeu per expressar la pau? Qui els fa servir? En quins contextos? En parelles, ompliu la graella d’aquí sota:

|  |  |
| --- | --- |
| GESTOS | CONTEXTOS |
| Onejar una bandera blanca. | Un grup de soldats fan aquest senyal als enemics per aturar un combat i poder negociar amb ells o lliurar-s’hi. |
| Fer un petó a algú a la galta. |  |
| Donar-se la mà. |  |
|  |  |
|  |  |

4. 🖎 Ja hem vist que hi ha moltes maneres d’expressar la pau: amb fets, amb paraules, amb gestos. Com feu les paus vosaltres? Què dieu? Quins gestos feu? Ompliu aquesta graella de manera individual i després poseu-la en comú amb els companys.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Fer les paus amb ..... | Què dieu? | Quins gestos feu? |
| El pare |  |  |
| La mare |  |  |
| Un germà més gran |  |  |
| Una germana més gran |  |  |
| Un germà més petit |  |  |
| Una germana més petita |  |  |
| Un amic |  |  |
| Una amiga |  |  |
| Un company de classe |  |  |
| Una companya de classe |  |  |

### Sessió 9 Paraules de Pau (nucli 4)

H. Escrivim la pau

1. 🖎 En la sessió anterior vam veure maneres de simbolitzar la pau. Les paraules també són signes En quines llengües sabeu dir la paraula pau o fer les paus? Ompliu la graella en parelles.

|  |  |
| --- | --- |
| Llengua | La paraula PAU |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

2. 🖎 A continuació teniu la paraula “pau” escrita en hebreu, xinès, rus i grec. Reconeixeu els alfabets d’aquestes llengües per poder dir quin idioma és quin?

A. 和平

B. мир

shalom C. ειρήνη

D.

En què t’has fixat per identificar-los? Explica-ho

………………………………………………………..

En hebreu, que es llegeix al revés, la paraula pau es pronuncia “shalom” i també vol dir:

a) gràcies b) hola c) ho sento

3. 🖎 En el requadre que teniu a continuació trobareu la paraula pau escrita en diversos idiomes. Intenteu identificar-los tot i omplint els mots encreuats.

salama mier mir pace paz patz paco

fridden fred pax síocháin paix bakea

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. portugués 2. romanès 3. occità 4. llatí | 1. esperanto 2. basc 3. francès | 1. eslovè 2. irlandès (gaèlic) 3. swahili | 1. norueg 2. eslovac 3. luxemburguès |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 1 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 2 |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 3 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 4 |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  | 6 | 5 |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | 7 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | 9 |  |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 13 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

4. En petits grups, entrevisteu gent de cultures diferents a la vostra i demaneu-los quina paraula fan servir per dir “pau”, com la simbolitzen i quins gestos fan servir i en quins contextos.



5. 🖎 Ompliu tantes graelles com la d’aquí a sota com us calgui:

|  |  |
| --- | --- |
| Nom: Edat:  Sexe: Origen: | |
| Paraula per dir “pau”: | |
| Símbol per representar la pau: | |
| SALUTACIONS per expressar la pau | CONTEXTOS d’ús |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| GESTOS per expressar la pau | CONTEXTOS d’ús |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

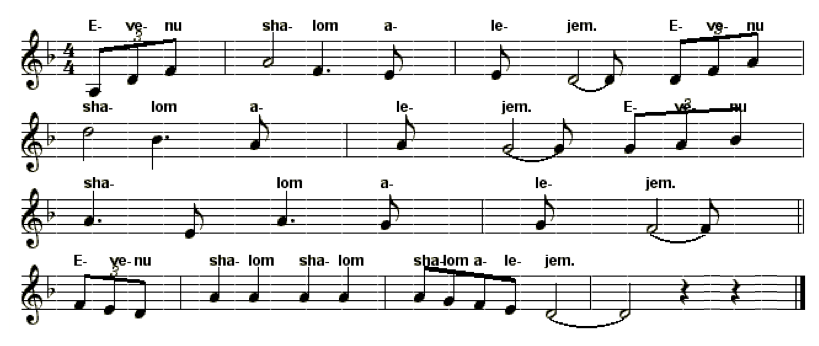
6. 🖎 Compareu les graelles que teniu ara amb la informació que teníeu quan feieu les activitats de la sessió anterior: És semblant? Teniu dades noves?

7.Compartiu els resultats amb la resta de companys de classe i completeu el mural (o document en suport informàtic) amb la informació que teniu ara, després d’haver acabat aquestes activitats.



### Sessió ampliació Cantem la pau: “Hevenu Shalom…”

**HEVENU SHALOM**



rem- La7 rem Re7

**Hevenu shalom aleyjem**

solm

**hevenu shalom aleyjem**

La7 rem

**hevenu shalom aleyjem.**

La7 rem

**Hevenu shalom shalom shalom aleyjem.**

Aquesta és una cançó popular hebrea, sembla que té els seus orígens en cabalistes de Safed (en l’actual Israel) a finals del segle XVII. També és relaciona amb un poema litúrgic que els jueus observants canten els divendres a la nit per donar la benvinguda al Shabbat, el seu dia festiu. Al voltant dels anys setanta del segle passat es va convertir en un cant a la pau que molta gent religiosa o no va emprar en molt diferents circumstàncies. Va esdevenir un cant a la pau que alguns cantants de folk se’l van fer seu. “Shalom aleyjem” és la manera de saludar-se entre els jueus, que és molt semblant a la salutació àrab: “as-salamu alaykum”.

1. ** Ara aprendreu a cantar aquesta cançó jueva. El professor o professora de la classe, o el de música, us l’ensenyarà i la podreu cantar en hebreu i altres llengües.

2. Fixeu-vos bé en la lletra d’aquesta cançó, primer la teniu en hebreu, a sota hi ha la seva pronúncia paraula per paraula i més avall la seva traducció o versió al català.

C:\Documents and Settings\Juan&Dafi\My Documents\hebre\shlom aleijem.jpg

hebreu

pronúncia

**aleyjem shalom Hevenu**

**a vosaltres la pau portem**

català

**amb vosaltres la pau sigui**

🖎 En grups de quatre persones concreteu les vostres observacions. Després les posareu en comú davant la resta de la classe.

3. ** Ara que ja sabeu cantar-la en hebreu, la cantareu en català i castellà.

**La pau sigui amb vosaltres** (tres cops)

**Que resplendeixi sempre, sempre amb tot la pau .**

**La paz esté con vosotros** (tres cops)

**Que con vosotros siempre, siempre esté la paz.**

4. 🖎 A continuació, en grups de quatre, mireu si algú parla o coneix alguna altra llengua diferent de les esmentades més amunt i mireu de fer una estrofa en aquesta llengua. Si no trobeu ningú, escriviu una estrofa en una llengua sigui coneguda o no.

5. ** En la sessió final cantareu la cançó en les diferents llengües que heu anat trobant a la classe.

### Sessió final Avaluació (nucli 5)

### Individualment, ara avaluareu aquest treball, com l’heu fet i què heu après fent-lo.

1. *Primer, com valores la teva participació en les activitats que acabes de realitzar?*

*Per què ho dius?*

1. *Ara digues, quines activitats són les que més t'ha agradat realitzar?*

*El que més m'ha agradat ha estat*

*Per què l'has escollit?*

1. *Per contra, digues, quines activitats són les que menys t'ha agradat realitzar?*

*El que menys m'ha agradat ha estat*

*Per què l'has escollit?*

1. *Quina cosa és la que t'ha sorprès més positivament de tot el que heu estudiat en aquest treball?*

*El que més m'ha sorprès*

*Per què l'has escollit?*

1. *Quins canvis introduiries en el que has fet en aquest treball?*

*Jo canviaria   
   
Per què ho dius?*

1. *Globalment què creus que pots fer per la pau*

*Jo crec que*

*Per què ho dius?*

1. *Globalment què opines de la diversitat de llengües?*

*A mi em sembla que*

*Per què ho dius?*

1. *Quins altres aspectes sobre la pau t'agradaria treballar?*

*A mi m'agradaria*

1. *Quins altres aspectes o temes sobre les llengües t'agradaria treballar?*

*A mi m'agradaria*

1. *Si vols expressar altres opinions personals teves sobre els diferents aspectes d’aquest treball, fes-ho.*